

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 550
Sitzung vom 10/07/2026 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Rosmarie Pamer
Marco Galateo
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Magdalena Amhof
Christian Bianchi
Peter Brunner
Ulli Mair
Hubert Messner
Luis Walcher

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Genehmigung der 2. Änderung am Budget
2026 der Agentur für Bevölkerungsschutz

Oggetto:

Approvazione della 2. variazione al budget
2026 dell'Agenzia Protezione civile

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

5.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, mit dem die Agentur für Bevölkerungsschutz als öffentlich-rechtliche Hilfskörperschaft des Landes mit eigener Rechtspersönlichkeit errichtet wurde;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 17/2017, mit welchem die Satzung der Agentur genehmigt wurde;

gemäß Artikel 7 des oben genannten Dekrets werden der Agentur für Bevölkerungsschutz insbesondere die Aufgaben der Verwaltung aller damit verbundenen Risiken auf Landesebene, einschließlich der Vorhersage- und Präventionsmaßnahmen sowie aller Tätigkeiten, die zur Bewältigung eines Notstands und zur Ermöglichung oder direkten Durchführung des Wiederaufbaus öffentlicher Bauwerke und Infrastrukturen erforderlich sind. Die Agentur ist außerdem zuständig für den Erhalt und die Wiedergewinnung der ökologischen Funktionsfähigkeit der Gewässer;

nach Einsichtnahme in den Art. 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, das vorsieht, dass die Hilfskörperschaften des Landes, die die zivilistische Buchhaltung einführen, ein dreijähriges *Budget* ausarbeiten müssen;

nach Einsichtnahme in den Absatz 3 des Artikels 63-ter des Landesgesetzes Nr. 1/2002, in dessen Sinne etwaige auf Auszahlungen aus dem Landeshaushalt zurückzuführenden Änderungen des *Budgets* von den zuständigen Organen der Körperschaft beschlossen und sodann der Landesregierung zur Genehmigung vorgelegt werden müssen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1138/2025, mit welchem das *Budget* 2026–2028 der Agentur genehmigt wurde;

nach Einsichtnahme in das Dekret des Direktors der Agentur Nr. 60/2026 (erhalten am 17. Juni 2026 mit Protokoll Nr. 567057), mit welchem die 2. Änderung am *Budget* 2026 beschlossen wurde;

nach Einsichtnahme in das positive Gutachten des Kontrollorgans der Agentur vom 1. Juni 2026 zur gegenständlichen Änderung;

La Giunta provinciale

visto il decreto del Presidente della Provincia 4 dicembre 2015, n. 32, con il quale è stata istituita l'Agenzia per la Protezione civile quale ente pubblico strumentale della Provincia autonoma di Bolzano con propria personalità giuridica;

vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 17/2017 con cui è stato approvato lo statuto dell'Agenzia;

visto l'art. 7 del richiamato decreto, che affida all'Agenzia per la Protezione civile, in particolare, i compiti di gestione, sul territorio provinciale, di tutti i rischi connessi, incluse le attività di previsione e prevenzione nonché tutte le attività necessarie a fronteggiare uno stato di calamità e a consentire o realizzare direttamente la ricostruzione di opere e infrastrutture pubbliche. L'Agenzia è, altresì, competente per la conservazione e il recupero della funzionalità ecologica dei corsi d'acqua;

visto l'art. 63-ter della legge provinciale n. 1/2002, che prevede l'obbligo per gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità civilistica di dotarsi di un *budget* economico previsionale di durata triennale;

visto, in particolare, il comma 3 del medesimo art. 63-ter, a mente del quale le eventuali variazioni al *budget* economico conseguenti ad erogazioni a carico del bilancio provinciale sono deliberate dagli organi competenti dell'ente e successivamente sottoposte all'approvazione della Giunta provinciale;

vista la delibera di Giunta provinciale n. 1138/2025 con cui è stato approvato il *budget* economico per gli anni 2026-2028 dell'Agenzia;

visto il decreto del direttore dell'Agenzia n. 60/2026 (acquisito in data 17 giugno 2026 al prot. n. 567057), con il quale è stata approvata la seconda variazione al *budget* previsionale relativamente all'esercizio 2026;

visto il parere favorevole dell'organo di controllo dell'Agenzia sulla variazione in esame espresso in data 1° giugno 2026;

festgestellt, dass die gegenständliche Änderung von der Agentur beschlossen worden ist, um die im Haushaltsplan veranschlagten Erträgen und Kosten an die höheren Einnahmen und Ausgaben in Höhe von insgesamt 125.777,80 Euro anzupassen, die wie folgt zusammengefasst werden können:

rilevato che la variazione in esame è stata deliberata dall'Agenzia al fine di adeguare le previsioni di ricavi e costi recate dal *budget* a maggiori entrate e spese per complessivi euro 125.777,80, che possono riassumersi come segue:

Zusätzliche Erträge	Ricavi aggiuntivi	
Beschreibung	Descrizione	Betrag/Importo
Zuschüsse von Gemeinden und Bezirksgemeinschaften für Arbeiten zum Projekt zur Renaturierung eines Teilabschnitts des Wasserlaufs - Sagwaal - (LG 35/1975, Art. 5)	Entrate da parte di comuni e comunità comprensoriali per lavori relativi al progetto per la rinaturalizzazione del tratto di roggia - Sagwaal - (art. 5 della L.P. 35/1975)	€ 55.777,80
EFRE 2021-2027 - Erhöhung des Gesamtfinanzrahmens des Projekts EFRE4020	FESR 2021-2027 - Aumento budget complessivo del progetto EFRE4020	€ 70.000,00
Gesamt zusätzliche Erträge	Totale ricavi aggiuntivi	€ 125.777,80

Ausgabenerhöhungen	Incrementi di spesa	Betrag/Importo
Ankauf von Roh- und/oder Verbrauchsgütern	Acquisto materie prime e/o beni di consumo	€ 65.777,80
Dienstleistungen	Prestazioni di servizi	€ 60.000,00
Gesamt zusätzliche Kosten	Totale maggiori costi	€ 125.777,80

Wirtschaftliches Gleichgewicht/ Equilibrio economico	Betrag/Importo
Höhere Einnahmen/Maggiori ricavi	€ 125.777,80
Höhere Kosten/Maggiori costi	€ 125.777,80
Gesamtveränderung/Saldo variazione	€ 0,00

nach Einsichtnahme in die kombinierten Bestimmungen der Artikel 23, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 11/2014 und 3, Absatz 3 des GvD Nr. 118/2011, gemäß derer die Hilfskörperschaften des Landes, welche die Wirtschafts- und Vermögensbuchhaltung anwenden, ihre Gebarung an die Bestimmungen:

visto il combinato disposto degli articoli 23, comma 5, della legge provinciale n. 11/2014 e 3, comma 3, del D.lgs. n. 118/2011, secondo cui gli enti strumentali della Provincia che adottano la contabilità economico-patrimoniale conformano la propria gestione:

- laut Art. 17 des GvD 118/2011;
- an die allgemeinen Haushaltsgrundsätzen in Anlage Nr. 1;
- nach Punkt 4.3 des angewandten Haushaltsgrundsatzes betreffend die Haushaltsplanung gemäß Anlage 4/1 desselben GvD

- alle disposizioni dell'art. 17 del D.lgs. 118/2011;
- ai principi contabili generali contenuti nell'allegato n. 1;
- al punto 4.3 del principio contabile applicato concernente la programmazione di cui all'allegato n. 4/1 al medesimo decreto;

an die Grundsätze des Zivilgesetzbuchs, anpassen;

ai principi del Codice civile;

in der Erwägung, dass die Veranschlagungen der Mehreinnahmen aus Zuweisungen des Landes mit jenen in den entsprechenden Haushaltskapiteln des Landes übereinstimmen und dass das ursprüngliche wirtschaftliche Gleichgewicht nicht verändert wird;

considerato che le previsioni di maggiori ricavi derivanti da assegnazioni provinciali trovano corrispondenza nelle previsioni di spesa iscritte nei pertinenti capitoli del bilancio provinciale e che non viene alterato l'originario equilibrio economico;

erachtet, dass somit kein Hindernis für die Vorlage der Änderung des Budgets 2026 der Agentur zur Genehmigung seitens der Landesregierung gemäß Art. 63-ter Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 besteht;

ritenuto, pertanto, che nulla osta alla sottoposizione alla Giunta provinciale della variazione al budget 2026 dell'Agenzia per l'approvazione prevista dall'art.63-ter, comma 3, della legge provinciale n. 1/2002;

dies vorausgeschickt und berücksichtigt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. gemäß Art. 63-ter Abs. 3 des Landesgesetzes Nr. 1/2002 die zweite Änderung des *Budgets* 2026–2028 der Agentur für Bevölkerungsschutz mit Wirkung für das Geschäftsjahr 2026 zu genehmigen, die mit Dekret des Direktors der Agentur Nr. 60/2026 verabschiedet wurde und sich auf insgesamt 125.777,80 Euro an Mehreinnahmen und entsprechenden Mehrkosten beläuft.
2. anzuordnen, dass der vorliegende Beschluss den Leitungs- und Kontrollorganen der Agentur zur Erfüllung ihrer jeweiligen Zuständigkeiten übermittelt wird.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

tutto ciò premesso e considerato

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare, ai sensi dell'art. 63-ter, comma 3, della legge provinciale n. 1/2002, la seconda variazione al budget economico 2026–2028 dell'Agenzia per la Protezione civile, con effetti sull'esercizio 2026, adottata con decreto del direttore dell'Agenzia n. 60/2026, per complessivi euro 125.777,80 di maggiori ricavi e corrispondenti maggiori costi.
2. di disporre che la presente deliberazione sia trasmessa agli organi di vertice e di controllo dell'Agenzia, per gli adempimenti di competenza.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	07/07/2026 10:15:13
Stellv. Abteilungsdirektor / Direttore ripartizione sost.	CASTLUNGER LUDWIG	06/07/2026 09:51:30
Der Amtsdirektor / Il Direttore d'ufficio	CALÈ CLAUDIO	06/07/2026 09:09:59

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung	zweckgebunden		impegnato
	als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
	auf Kapitel		sul capitolo
	Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben		Il Direttore dell'Ufficio spese
Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	07/07/2026 10:40:19 CALÈ CLAUDIO	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
Der Direktor des Amtes für Einnahmen		Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum / Unterschrift	data / firma

Abschrift ausgestellt für Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

10/07/2026

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

10/07/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

10/07/2026

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma